



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.32
20 October 1989

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 32-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 17 октября 1989 года в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций [129]
(продолжение)

Доклад Генерального секретаря о работе Организации [10] (продолжение)

Программа работы

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской
экономической системой [24]

(а) доклад Генерального секретаря

(б) проект резолюции

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Полномочия представителей на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи [3]
(продолжение)

- (a) доклад Комитета по проверке полномочий
- (б) поправка

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/44/535 Add.3, который содержит письмо, адресованное мне Генеральным секретарем, в котором он информирует меня о том, что со времени выпуска его писем от 19 и 26 сентября и 2 октября 1989 года Экваториальная Гвинея произвела необходимые выплаты, чтобы сократить свою задолженность до уровня, не превышающего суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Ассамблея должным образом принимает эту информацию к сведению?

Решение принимается.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ (A/44/1)

Г-н БЕЛОНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Рассмотрение доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о работе Организации в прошлом сводилось к тому, что он принимался к сведению. Видимо, это порождалось инерцией, унаследованной от тех времен, когда властвовала пропагандистская риторика, когда, говоря словами Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, коллективная безопасность была заложницей холодной войны. Сегодня же всем нам выпала доля быть не только свидетелями, но и прямыми участниками происходящего в Организации Объединенных Наций поворота к сотрудничеству, цивилизованному общению, к взаимодействию между государствами, к совместному поиску ответов на сложнейшие вопросы современности.

Хотя международное положение не дает пока повода для эйфории, налицо серьезные положительные сдвиги в направлении ослабления международной напряженности, урегулирования региональных конфликтов, развития политического диалога, взаимодействия в решении экологических и других глобальных проблем, возрастания доверия и взаимопонимания между народами. Думается, что в этом контексте трудно не поддержать один из принципиальных выводов доклада Генерального секретаря

Организации Объединенных Наций о том, что наступил "конец эры бесполезной конфронтации", повсеместно признана необходимость основывать обеспечение долговременных решений международных проблем на общепризнанных принципах Устава ООН.

Качественное изменение деятельности ООН нашло всестороннее отражение в докладе Генерального секретаря о работе Организации (А/44/1). В нем не только даны принципиальные оценки проделанного за истекший год, но содержится широкая и продуманная программа деятельности Организации Объединенных Наций на ближайшее будущее. Не будет преувеличением сказать, что по насыщенности конкретными предложениями и идеями это один из фундаментальных документов нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Советская делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций большое внимание уделено как усилиям Организации по разблокированию региональных конфликтов и кризисов, так и операциям по поддержанию мира – этому уникальному миротворческому механизму. В этой связи мы разделяем мнение Генерального секретаря о необходимости изучения, особенно членами Совета Безопасности, вопроса об укреплении влияния и авторитета операций по поддержанию мира. Эти соображения созвучны подходам Советского Союза ко всему комплексу вопросов урегулирования региональных конфликтов и кризисов с использованием механизмов Организации Объединенных Наций, усиления превентивных функций нашей Организации.

Именно Организация Объединенных Наций призвана стать своего рода политическим профилакторием, цель которого – надежно обеспечивать безопасность на всеобъемлющей основе во всех сферах международных отношений: военно-политической, экономической, экологической, гуманитарной.

Съезд народных депутатов СССР поставил на одно из первых мест среди принципов советского внешнеполитического курса на предстоящие годы задачу обеспечения всеобщей и равной безопасности в процессе демилитаризации, демократизации и гуманизации международных отношений с опорой на авторитет и возможности Организации Объединенных Наций. С учетом этого советская делегация видит свою главную задачу на сессии в том, чтобы стимулировать стабильное и в то же время динамичное продвижение к перестройке международных отношений при самом активном участии Организации Объединенных Наций.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Доклад Генерального секретаря о работе нашей Организации, по нашему мнению, нацелен на содействие обновленческим процессам в Организации Объединенных Наций, на повышение ее авторитета и влияния на мировой арене. В этой связи советская делегация хотела бы высказаться за введение в регулярную практику основательного рассмотрения на сессии Генеральной Ассамблеи докладов Генерального секретаря о работе Организации с принятием, при необходимости, решений по содержащимся в них выводам и рекомендациям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В предыдущие годы Ассамблея принимала к сведению ежегодный доклад Генерального секретаря. В случае отсутствия возражений, могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Генерального секретаря?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы закончили обсуждение пункта 10 повестки дня.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): По просьбе Председателя Группы африканских государств рассмотрение пункта 27 повестки дня, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства", будет перенесено на более поздний срок, о котором будет сообщено позднее.

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

(a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/44/550)

(b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/44/L.8)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Перу для представления проекта резолюции.

Г-н АРРОСПИДЕ (Перу) (говорит по-испански): Я имею честь представить на рассмотрение проект резолюции A/44/L.8, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой". Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) является межправительственной организацией, основанной в 1975 году и включающей 26 латиноамериканских и карибских государств. Ее цель состоит в предоставлении многосторонней помощи исключительно латиноамериканским и карибским государствам. Это единственный форум для осуществления координации и сотрудничества между латиноамериканскими и карибскими государствами, а ежегодные встречи министров иностранных дел представляют собой наивысший региональный консультативный форум. Целью проекта резолюции A/44/L.8, соавторами которого являются все члены ЛАЭС, является содействие расширению и укреплению сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и ЛАЭС. С момента создания ЛАЭС все организации и органы системы Организации Объединенных Наций оказывали ей свою поддержку, принимая участие в реализации многочисленных проектов, представляющих интерес для правительств государств этого региона.

Позвольте напомнить о том, что на своей сорок третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 43/5, в которой Генеральному секретарю было предложено представить доклад Генеральной Ассамблее на этой сессии об осуществлении этой резолюции и дать оценку сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и ЛАЭС.

(Г-н Арроспиде, Перу)

Принятием проекта этой резолюции, который я представляю сегодня, мы стремимся подтвердить приверженность делу расширения такого сотрудничества, которое, хотя и существовало в прошлом, по нашему мнению, можно и необходимо расширять и углублять.

В преамбуле проекта резолюции, представленного на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, упоминается недавно принятое решение 289 Латиноамериканского совета, главного органа ЛАЭС, в котором Совет выражает удовлетворение по поводу принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 43/5.

Что касается пунктов постановляющей части проекта резолюции A/44/L.8, то в них Генеральная Ассамблея с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря; выражает удовлетворение в связи с решением 289 Латиноамериканского совета; настоятельно призывает Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна расширять и углублять свою деятельность по координации и взаимную поддержку с ЛАЭС; настоятельно призывает Программу развития Организации Объединенных Наций усиливать и расширять свою поддержку программ, которые осуществляются Постоянным секретариатом ЛАЭС; настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать свою поддержку деятельности ЛАЭС и свое сотрудничество с ней; просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций способствовать, в тесном сотрудничестве с Постоянным секретарем ЛАЭС, проведению в 1990 году встречи их соответствующих секретариатов с целью определения тех областей, в которых возможно расширение сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и ЛАЭС; просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Постоянного секретаря ЛАЭС приступить к консультациям с целью подготовки текста соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС.

Поскольку проект резолюции не содержит в себе никаких элементов, вызывающих разногласия, и не влечет за собой никаких финансовых последствий для Организации, а скорее свидетельствует о стремлении латиноамериканских и карибских государств расширять и активизировать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС, делегация Перу от имени всего региона выражает надежду на то, что этот проект резолюции, соавторами которого являются все государства – члены ЛАЭС, будет принят без голосования.

Г-н ПАОЛИЛЬО (Уругвай) (говорит по-испански): Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) с различных точек зрения является уникальным форумом в системе международных организаций.

Она уникальна по своим целям, поскольку ее главной задачей является содействие консультациям и координации по экономическим и социальным вопросам, что позволяет странам региона выработать общую позицию, общие стратегии и действовать сообща и авторитетно в отношении третьих стран, групп стран или международных организаций. Эта система уникальна в силу своего состава, поскольку в нее входят исключительно латиноамериканские и карибские государства и следовательно она является учреждением, выполняющим подлинно региональные задачи. Наконец, она уникальна в силу своей организационной структуры, которая включает пленарный орган – Латиноамериканский совет – высший орган, на котором страны региона могут проводить анализ общих экономических и социальных проблем, – Постоянный секретариат, который действует, имея небольшой персонал сотрудников и оперативные комитеты – гибко работающие органы, созданные и действующие с учетом практических потребностей, соображений эффективности и экономии.

Таким образом ЛАЭС является единственным органом, который может выработать подлинно региональный подход к проблеме острого экономического кризиса, охватившего латиноамериканские и карибские государства, и к связанным с этим кризисом социальным и политическим проблемам. Существование и функционирование ЛАЭС основывается на определенных неоспоримых принципах, а именно, на наличии интересов и проблем, общих для всех его членов, необходимости изыскания срочного решения этих проблем и уверенности в том, что путем совместных действий страны региона могут укрепить свои позиции в переговорах.

В связи с этим ЛАЭС является институциональным отражением социального и политического явления, которое характеризует латиноамериканский и карибский регион еще со времени достижения независимости. Оно заключается в проявлении полной солидарности между ее членами, несмотря на их этническое и культурное разнообразие и на их различную политическую структуру и экономическое развитие. Эта региональная солидарность проявляется во всех сферах международной жизни, однако больше всего – в экономической и социальной областях, в которых латиноамериканские и карибские государства испытывают наибольшие проблемы и в которых больше всего проявляются общие интересы.

(Г-н Паолильо, Уругвай)

За несколько лет с момента создания ЛАЭС в 1975 году она превратилась в чрезвычайно полезный для региона механизм в деле определения этих общих проблем, разработки стратегий и укрепления позиций его членов на переговорах.

Представляется очевидным, что эффективность ЛАЭС в основном зависит от того, как координируется деятельность этой организации с другими организациями, в частности с Организацией Объединенных Наций, и от степени сотрудничества с этими организациями. Мы с удовлетворением отмечаем, что, как свидетельствует доклад Генерального секретаря, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС еще более укрепляется и расширяется как в отношении обсуждаемых вопросов, так и в отношении связей между учреждениями.

(Г-н Паолильо, Уругвай)

В докладе дается большой перечень различных видов деятельности, в осуществлении которых упомянутые организации сотрудничают, включая ряд вопросов, которые в настоящее время вызывают наибольшую озабоченность стран этого региона, например, многосторонние торговые переговоры, обслуживание, окружающая среда и продовольственная безопасность.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС за прошедший год еще более укрепилось, и все, по-видимому, указывает на то, что оно будет углубляться и распространяться на другие программы, учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций. В рамках этого широкого сотрудничества следует обратить внимание на многие аспекты, по которым ЛАЭС сотрудничает с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) при технической и финансовой поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Основная цель проекта резолюции, представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, – предложить меры для продолжения и углубления сотрудничества этих двух учреждений и взаимной поддержки. Поэтому соответствующим секретариатам предлагается совместно определить такие области, в которых возможно расширить сотрудничество между двумя организациями и по которым можно начать консультации с тем, чтобы подготовить проект соглашения о сотрудничестве.

Будучи уверена в сотрудничестве всех специализированных учреждений и других организаций и программ Организации Объединенных Наций, ЛАЭС, несомненно, будет укрепляться и в то же время сможет и впредь наиболее эффективно использовать свои ресурсы. Таким образом, мы надеемся, что, как это делалось на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, в отношении аналогичных проектов резолюций, эта сессия примет консенсусом находящийся на ее рассмотрении проект резолюции A/44/L.8.

Г-н МОНТАНЬО (Мексика) (говорит по-испански): Парадоксально то, что в то время, когда демократическая обстановка в Латинской Америке и Карибском бассейне становится более обнадеживающей, регион переживает самый тяжелый экономический кризис в его истории. 80-е годы для всех наших стран оказались потерянными десятилетием для развития, что выразилось в расширении разрыва между уровнями и качеством жизни в развивающихся странах и промышленно развитых странах.

Не логично, что в ситуации, когда промышленно развитый мир переживает наиболее продолжительный период роста за послевоенные годы, поток многосторонних ресурсов на цели международного сотрудничества постоянно уменьшается.

Утверждение, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна должны нести бремя искусственного дефицита средств, неприемлемо. Справедливость означает, что необходимо уделять первоочередное внимание улучшению положения тех, кто из-за неравноправных условий в мире подвергается самому несправедливому обращению, справедливость также означает, что развивающиеся страны не должны нести самую большую часть бремени тех из них, которые находятся в наименее благоприятном положении. Крайне необходимо на основе международного экономического сотрудничества в области торговли, финансов и технологии направлять ресурсы из стран, обладающих наибольшим экономическим потенциалом, в страны, которые имеют меньший доступ к преимуществам современной экономики.

Ввиду такой обстановки в мире, которая неблагоприятна для целей развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна, более, чем когда-либо, возрастает необходимость международного и регионального экономического и технического сотрудничества. Конкретные требования и приоритеты стран региона должны стать отправной точкой для распределения ресурсов в рамках международного сотрудничества.

Сотрудничество между Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС) и Организацией Объединенных Наций является особенно насущным сейчас потому, что уже на протяжении 15 лет ЛАЭС является главным форумом для координации действий и сотрудничества в Латинской Америке и в Карибском бассейне. С момента своего основания ЛАЭС играет ведущую роль в процессе интеграции Латинской Америки и очень важную роль в координации экономической политики стран этого региона.

Латиноамериканская экономическая система играет основную роль при определении и изыскании средств для урегулирования кризиса в регионе. Мы считаем, что этот орган должен быть связующим органом, доводящим аргументы латиноамериканских стран, касающиеся внерегиональной ответственности за внешнюю задолженность, до сведения международных органов. С этой целью мы расширили контакты и встречи с международными организациями, особенно в сфере финансов, с тем чтобы страны нашего региона имели необходимую техническую и оперативную базу для выработки реального и эффективного решения проблемы задолженности.

С этой целью ЛАЭС расширило свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, для того чтобы координировать усилия, направленные на достижение общих целей. Сотрудничество между ЛАЭС и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) оказалось ключевым элементом в выяснении экономической ситуации стран Латинской Америки и в проведении анализа конкретных проектов в приоритетных секторах.

Особенно важна в этой связи совместная деятельность ЛАЭС и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках ее четвертой региональной программы для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. У ЛАЭС как регионального центра по развитию и укреплению технического сотрудничества между развивающимися странами есть важные связи и точки совпадения мнений со Специальной секцией ПРООН по техническому сотрудничеству между развивающимися странами. Проведение ежегодных совещаний директоров по техническому сотрудничеству, например, совещание, проведенное в июне в Мексике, и осуществление программ действий и проектов по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в конкретных областях являются примерами конкретного сотрудничества между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций в области технического сотрудничества между развивающимися странами.

Подобное сотрудничество также проявилось в работе Комитетов действий ЛАЭС. В этой области поддержка со стороны Организации Объединенных Наций имела особенно большое значение при разработке Незамедлительного плана действий для Центральной Америки Комитетом действий по экономическому и социальному развитию Центральной Америки (КАДЕСКА), который был учрежден в 1983 году с целью стимулировать развитие стран этого региона.

В Латинской Америке мы считаем, что координация и сотрудничество в этой области являются ключевыми элементами при решении указанных проблем. Мы высоко оцениваем работу ЛАЭС, но мы, тем не менее, сознаем необходимость укрепления планов сотрудничества между развивающимися странами и роль Организации Объединенных Наций в этой работе.

(Г-н Монтаньо, Мексика)

Мы направляем свои усилия на поиск справедливых, прочных решений экономических проблем стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Для этой цели мы должны использовать существующие органы и придать многостороннему сотрудничеству новый импульс на основе современной, реальной и объективной оценки перемен, происходящих сейчас в мире, и необходимости для нашего региона использовать эти перемены в своих интересах.

Мексика выражает свою полную поддержку проекта резолюции, представленного делегацией Перу, и мы надеемся, что Ассамблея примет его на основе консенсуса.

Г-н ЭРНАНДЕС (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Делегация Доминиканской Республики признает, что в нашем как никогда ранее взаимозависимом мире невозможно отрицать интернационализацию проблем, с которыми сталкиваются наши народы в борьбе за свое освобождение и право на развитие.

Когда ровно 14 лет назад в городе Панама представители 25 стран Латинской Америки и Карибского бассейна – а сегодня их 26 – подписали соглашение об учреждении Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС), их самым горячим желанием было избежать большего крушения надежд. Мы, народы Латинской Америки и Карибского бассейна, многому научились на собственном опыте в области выработки организационных планов и систем в международных отношениях.

Таким образом ЛАЭС была образована для того, чтобы заполнить вакуум, существовавший в структуре международных отношений в Латинской Америке и Карибском бассейне из-за отсутствия подлинного регионального форума, в котором обсуждались бы мнения и принимались совместные решения по защите интересов своих стран. Создание ЛАЭС как первой в своем роде подлинно латиноамериканской организации явилось реакцией на стремление всего региона добиться успеха в поисках собственной самобытности.

Сейчас особенно ясно, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна достигли прогресса на пути экономического развития и при этом осознали, какой большой разрыв существует между реальными возможностями, которые не были реализованы, и их законными надеждами.

В этой перспективе создание ЛАЭС было реальным отражением стремления региона создать новые реалии и построить новые отношения в Латинской Америке; в то же время разработка этой инициативы позволила нам положить в основу наших многосторонних действий принципы равенства, суверенитета, солидарности и независимости, а также невмешательства во внутренние дела на основе полного уважения экономических, социальных и политических систем, свободно избираемых самими народами и государствами на принципах, которые делают существование ЛАЭС оправданным.

Если способность международной организации откликаться на нужды дня и ее эффективность определяются, в частности, быстротой и оперативностью, с какой проблема, вопрос или пункт, представляющий особый интерес, включаются в ее повестку дня или в программу действий, то действительно можно сказать, что в этом плане ЛАЭС является эффективной организацией. Такие вопросы, как продовольственная безопасность

(Г-н Эрнандес, Доминиканская Республика)

или более широкие вопросы экономической безопасности и такие, как вопросы экономической агрессии против ее государств-членов; вопросы огромной внешней задолженности, или новая, представляющая интерес практика, например, вопросы, связанные с международной передачей данных, или международной торговлей и услугами - все они незамедлительно обсуждаются на специальных заседаниях, или по крайней мере рассматриваются и обсуждаются на встречах правительственных экспертов высокого уровня, и включаются в некоторые двухгодичные программы, что имело место неоднократно, когда они были наиболее своевременными и актуальными.

На сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи, как результат доверия нашего правительства ЛАЭС и необходимости ее тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, наша делегация не только поддержала, но и стала соавтором резолюции 43/5, в которой Генеральная Ассамблея призвала Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна расширять и углублять координацию и взаимную поддержку деятельности с Латиноамериканской экономической системой, а также участвовать в общих усилиях по гармонизации действий среди различных региональных и субрегиональных организаций в экономической области; и призвала Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) укреплять и расширять свою поддержку программе Постоянного секретариата Экономической комиссии для Латинской Америки, которую она выполняет в рамках программы работы на 1989-1991 годы, принятой Латиноамериканским советом.

Сегодня, на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Доминиканской Республики с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/44/550) по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, в котором говорится, что это сотрудничество постоянно укрепляется и области сотрудничества расширяются. Моя делегация подтверждает свою поддержку решения 299, которое было принято Латиноамериканским советом на его очередном пятнадцатом заседании, о сотрудничестве между двумя организациями. Мы уверены, что это необходимое сотрудничество между ПРООН и ЛАЭС будет укрепляться и расширяться.

Принимая все это во внимание, наша делегация вновь стала одним из авторов проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС. Мы поддерживаем все положения настоящего проекта резолюции.

Г-н АЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Одним из самых подходящих средств содействия экономическому и социальному развитию является, несомненно, установление общих целей и выработка общей политики между странами и группами стран. Поэтому страны Латинской Америки и Карибского бассейна создали Латиноамериканскую экономическую систему (ЛАЭС), в рамках которой начался процесс координации и консультаций, принесший хорошие результаты.

Мое правительство считает, что ЛАЭС призвана сыграть еще более важную роль, чем она играет сейчас, будучи одновременно подходящим форумом для проведения согласованных действий внутри системы и органом, наилучшим образом приспособленным для того, чтобы представлять интересы стран-членов в их контактах с третьими странами и организациями государств.

По этим причинам правительство Эквадора будет и впредь расширять свою всестороннюю поддержку и самое активное сотрудничество в ЛАЭС.

Кроме того, по мнению Эквадора, для общего прогресса и развития важно, чтобы учреждения, которые занимаются такими вопросами, установили между собой механизмы сотрудничества и содействия. Поэтому Эквадор является, как и в предыдущие годы, одним из авторов проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой.

Доклады, представляемые каждый год Генеральным секретарем по этому пункту, дали возможность увидеть не только хорошие последствия и результаты такого межучрежденческого сотрудничества, но и большие возможности расширения такого сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС. Поэтому в проекте резолюции по этому пункту, одним из авторов которой является Эквадор, следуя параметрам резолюции 43/5, принятой в 1988 году, содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Постоянному секретарю Латиноамериканской экономической системы провести консультации с целью выработки проекта соглашения о взаимном сотрудничестве. Действительно, настало время, когда две организации должны узаконить свое сотрудничество на благо своих государств-членов.

Поэтому моя делегация полностью поддерживает этот проект резолюции, который был представлен на наше рассмотрение, и надеется, что он будет принят без голосования.

Г-н БЛЭКБЕРН (Колумбия) (говорит по-испански): Колумбия как нынешний Председатель Латиноамериканского совета решительно поддерживает Латиноамериканскую экономическую систему (ЛАЭС) и все усилия, направленные на укрепление сотрудничества между этой системой и международными организациями всего мира как на региональном, так и на субрегиональном уровне и, в частности, сотрудничество с учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

В течение 14 лет своего существования ЛАЭС укрепляла свою организационную инфраструктуру в направлении регионального сотрудничества, которую государства-члены используют и укрепляют, несмотря на разного рода трудности, с которыми они сталкивались в течение прошедшего десятилетия.

В соответствии с резолюцией 43/5, принятой сорок третьей сессией Генеральной Ассамблеи, ЛАЭС предприняла ряд инициатив в сотрудничестве с различными организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Экономической комиссией для Латинской Америки и стран Карибского бассейна, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Центром международной торговли (ЮНКТАД/ГАТТ). Об этой деятельности говорится в докладе Генерального секретаря в соответствии с резолюцией, о которой я только что упоминал. Кроме того, в докладе говорится, что благодаря различным соглашениям и конвенциям это сотрудничество во многих случаях стало более постоянным.

В контексте своей новой философии, ЛАЭС стремится выступать в качестве центра для поддержки деятельности по экономическому сотрудничеству стран региона. Поэтому весьма важно укреплять и расширять сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и ЛАЭС с целью осуществления инициатив, имеющих особое значение для стран - членов системы, таких, как выполнение Латиноамериканской программы технической помощи и обмена информацией в области внешней задолженности, а также других проектов, связанных с промышленным развитием и внедрением достижений научно-технического прогресса в регионе.

Необходимым аспектом укрепления такого сотрудничества было бы сотрудничество между Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и ЛАЭС, у которых есть много общих областей для разработки регионального аспекта их деятельности и которые в то же время осуществляют взаимодополняющую деятельность.

(Г-н Блэкбёрн, Колумбия)

Я полагаю необходимым отметить, что Латиноамериканский совет на своем 15-ом заседании, проходившем в Картахене, Колумбия, с 25 июля по 1 августа, принял решение 299, озаглавленное "Сотрудничество между Латиноамериканской экономической системой и Организацией Объединенных Наций". В этом решении участники заседания договорились просить

"... Постоянный секретариат в соответствии с резолюцией 43/5 Генеральной Ассамблеи и в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций содействовать проведению в 1989 году заседания их соответствующих секретариатов в целях определения тех областей, в которых возможно расширить сотрудничество между Латиноамериканской экономической системой и системой Организации Объединенных Наций".

В силу всех этих причин Колумбия поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.8.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции A/44/L.8 принимается (резолюция 44/4).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 24 повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

а) ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (A/44/639)

б) ПОПРАВКА (A/44/L.9)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Обращаю внимание членов Ассамблеи на проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 20 его доклада (A/44/639). Этот пункт гласит:

"Генеральная Ассамблея

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий".

У Ассамблеи имеется также поправка к этому проекту резолюции. Эта поправка представлена рядом государств и содержится в документе A/44/L.9.

Предоставляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии для представления поправки.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): От имени Группы арабских государств, Председателем которой я имею честь быть в октябре, я хотел бы внести поправку, содержащуюся в документе A/44/L.9.

Однако прежде чем сделать это, я хотел бы сослаться на документ A/44/644 – письмо Председателя Группы арабских государств на имя Генерального секретаря, в котором члены Группы высказывают свои возражения по поводу полномочий делегации Израиля. Я хотел бы также сослаться на документ A/44/638, в котором содержатся оговорки государств – членов Организации Исламской конференции.

С самого начала как Председатель Группы арабских государств и от имени государств-членов, которые стали авторами поправки, ставящей под сомнение полномочия делегации Израиля на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы высказать юридические и политические соображения по этому вопросу. Я выступаю от имени Алжира, Бахрейна, Демократического Йемена, Джибути, Ирака, Иордании, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Омана, Катара, Саудовской Аравии, Сомали, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Объединенных Арабских Эмиратов и Йемена, а также от имени Палестины и двух других государств, которые присоединились к числу авторов поправки, – Кубы и Исламской Республики Иран.

Полномочия делегации Израиля не имеют юридической силы. Прошло более 41 года со времени принятия Израиля в Организацию Объединенных Наций. С тех пор он убедительно доказал, что не является миролюбивым государством. Он постоянно нарушает принципы Устава, в частности статью 4. Израиль не выполняет своих обязательств. Более того, он не соблюдает и подрывает все соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Я имею в виду, в частности, резолюцию ES-9/1 от 5 февраля 1982 года, в которой говорится, что

“...поведение и действия Израиля подтверждают, что он не является миролюбивым государством-членом и что он не выполнил своих обязательств по Уставу”.

(резолюция ES-9/1, пункт 11)

Эта резолюция сама по себе доказывает, что Израиль не выполняет своих обязательств по Уставу. Она доказывает также, что Израиль не отвечает требованию Устава относительно способности и готовности выполнять эти обязательства. Таким образом, Израиль не является миролюбивым государством и не имеет права быть членом Организации Объединенных Наций.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Учитывая все это, мы возражаем против утверждения полномочий делегации Израиля на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Наши возражения основываются на следующих моментах.

Во-первых, Израиль по-прежнему отказывается выполнять резолюции Совета Безопасности, касающиеся палестинского вопроса и положения на Ближнем Востоке, во всех их аспектах. Поступая таким образом, он нарушает статью 25 Устава, в которой говорится, что

"Члены Организации соглашаются в соответствии с настоящим Уставом подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их".

Во-вторых, Израиль отказывается выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся палестинского вопроса и положения на Ближнем Востоке, резолюции, которые призывают предоставить палестинскому народу его неотъемлемые права, включая право на возвращение, право на самоопределение и право на создание независимого государства в Палестине; в этих резолюциях содержится также призыв прекратить оккупацию Израилем арабских территорий в соответствии с принципом недопустимости приобретения территории силой. В соответствии с этим в резолюциях содержится призыв о немедленном уходе Израиля со всех оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим и Сирийские Голанские высоты.

Более того, Израиль отказывается выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи по другим аспектам палестинского вопроса и положения на Ближнем Востоке в нарушение его обязательств по международным конвенциям, договорам и другим документам международного права и несмотря на тот факт, что второй пункт преамбулы Устава требует выполнения этих обязательств.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

В-третьих, Израиль нарушает права человека на оккупированных палестинских и других арабских территориях, включая Иерусалим, а также нарушает положения четвертой Женевской конвенции 1949 года. Мы хотели бы здесь сказать о ежедневной эскалации жестоких репрессий в отношении палестинского арабского народа на оккупированных палестинских территориях, а также населения других арабских территорий, где было жестоко убито более 800 человек, а количество заключенных в тюрьмы превышает 35 000. И это помимо депортации арабских граждан с этих территорий, которая продолжается с начала палестинской интифады против израильской оккупации, а также массовых разрушений домов палестинцев.

В-четвертых, Израиль продолжает аннексировать палестинские и другие арабские территории, включая Иерусалим и Голанские высоты, что является нарушением положений Устава и принципов международного права, и продолжает агрессию против арабских государств. Он включил в зону своей агрессии Ливан, Ирак и Тунис, что противоречит Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в которой говорится, что каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

В-пятых, Израиль по-прежнему сотрудничает с расистским режимом Южной Африки, в частности в области ядерного оружия и в разработке обычных вооружений и ракет средней и большей дальности, что представляет собой угрозу для мира и безопасности всего африканского континента.

В-шестых, факт предоставления полномочий делегации Израиля на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в оккупированном городе Иерусалиме представляет собой нарушение резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 478 (1980), и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 35/169 E от 15 декабря 1980 года.

В заключение я должен напомнить об одной сессии, проходившей несколько лет назад, когда наша Ассамблея отказала в полномочиях правительству Южной Африки. Этот прецедент имел два важных последствия: во-первых, он опроверг точку зрения тех,

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

кто выступает за буквальное применение правила 27 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающегося предоставления полномочий; во-вторых, эти полномочия оспаривались на основании нарушения правительством Южной Африки принципов Устава и международного права, и это также применимо к Израилю. Этот прецедент, о котором Вам, г-н Председатель, хорошо известно, является принципом, который должен быть применен при отказе израильской делегации в полномочиях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Дании, который попросил слова по порядку ведения заседания.

Г-н МОРТЕНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить по порядку ведения заседания от имени пяти стран Северной Европы – Финляндии, Исландии, Норвегии, Швеции и Дании – в связи с поправкой, содержащейся в документе A/44/L.9, которая только что представлена моим коллегой из Ливии. В этой поправке содержится предложение об отказе в полномочиях представителям Израиля.

От имени стран Северной Европы я официально предлагаю, чтобы мы не принимали решения по этой поправке, и прошу Вас, г-н Председатель, немедленно поставить это предложение на голосование. Это предложение делается в соответствии с правилом 74 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Пять стран Северной Европы хотели бы подчеркнуть, что наше предложение мотивируется нашей приверженностью идее поддержания возможностей и авторитета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла действовать во исполнение своей главной цели – цели поддержания международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Дании в соответствии с правилом 74 Правил процедуры внес предложение не принимать решения по поправке, содержащейся в документе A/44/L.9. Правило 74, в частности, гласит:

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование"

Сейчас я ставлю на голосование выдвинутое представителем Дании предложение о том, чтобы по поправке, содержащейся в документе A/44/L.9, решения не принималось. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрали, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир.

Голосовали
против:

Алжир, Ангола, Бахрейн, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Коморские Острова, Куба, Демократический Йемен, Джибути, Гана, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Монголия, Марокко, Никарагуа, Нигер, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Гаити, Индия, Мадагаскар, Польша, Руанда, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Замбия.

Предложение принимается 95 голосами против 37 при 15 воздержавшихся*.

* Позднее делегации Бангладеш, Гаити и Сент-Китс и Невис сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за это предложение, делегации Афганистана и Омана намеревались голосовать против, делегация Ганы намеревалась воздержаться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта, который хотел бы выступить по мотивам голосования. Я напоминаю ему, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны производиться делегациями с мест.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы официально заявить следующее: во-первых, поддержка предложения Дании по процедурному вопросу соответствует позиции Египта в контексте усилий, направленных на поиски урегулирования ближневосточного вопроса и достижение справедливого решения палестинской проблемы, поскольку мы призываем провести переговоры между всеми сторонами и с их участием на равноправной основе в рамках международной конференции.

Во-вторых, в позиции Египта в отношении справедливого и всеобъемлющего решения ближневосточной проблемы подтверждается абсолютная необходимость вывода израильских войск со всех арабских территорий, оккупируемых Израилем с 5 июня 1967 года, и удовлетворения законных требований палестинского народа. На первом месте среди этих требований стоит требование осуществления права этого народа на самоопределение.

В-третьих, в своем энергичном стремлении найти решение этой проблемы, Египет считает, что в регионе следует создать условия, которые способствовали бы тому, чтобы заинтересованные стороны, включая Организацию освобождения Палестины, единственного законного представителя народа Палестины, добивались такого решения.

Исходя из этого, Египет осуждает любые действия оккупационных властей на оккупированных территориях – на Западном берегу, в Газе и на Голанских высотах – поскольку они противоречат международным нормам и международному праву.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы дать слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования по рекомендации Комитета по проверке полномочий.

Г-н КХАМСИ (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Я имею честь говорить от имени Государства Камбоджа, Социалистической Республики Вьетнам и моей страны, Лаосской Народно-Демократической Республики.

Мы с сожалением отмечаем тот факт, что в этом году Комитет по проверке полномочий вновь признал действительным присутствие на нашей Ассамблее представителей так называемого коалиционного правительства Демократической Кампучии. Это так называемое коалиционное правительство, состоящее в основном из представителей проводившей политику геноцида клики Пол Пота, которую отвергает весь народ Кампучии и которая подвергнута осуждению во всем мире, не заслуживает быть представленным в нашей Организации. Более того оно не имеет ни штаб-квартиры, ни столицы и не контролирует какого-либо значимого участка территории страны.

(Г-н Кхамси, Лаосская Народно-Демократическая Республика)

С другой стороны, правительство Государства Камбоджа со столицей в Пномпене было создано на основе очередных выборов в законодательные органы и обладает всеми прерогативами власти на всей территории Камбоджи. Поэтому мы считаем, что место, зарезервированное за этой страной в Организации Объединенных Наций по праву принадлежит этому правительству.

Однако в духе компромисса и в свете последних позитивных изменений в ситуации в нашем регионе, особенно в связи с надеждами на возобновление Парижской международной конференции по Камбодже, наша Организация поступила бы более мудро, если бы оставила место Кампучии вакантным. В таком случае наша Организация внесла бы важный вклад в достойные похвалы усилия, предпринимаемые в целях нахождения политического решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон в Камбодже.

По этой причине от имени делегаций и правительств стран, упомянутых мною ранее, я прошу Ассамблею занести в протокол наши решительные оговорки, касающиеся доклада Комитета по проверке полномочий, особенно в отношении представительства Кампучии или Камбоджи на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи нашей Организации.

Г-н ХАКУЭ (Пакистан) (говорит по-английски): В соответствии с решениями, которые были приняты Организацией Исламская конференция, и учитывая реальности положения в Афганистане, Пакистан по-прежнему придерживается своей политики отказа признать режим Кабула, который не пользуется поддержкой народа Афганистана.

В свете вышесказанного и в связи с докладом Комитета по проверке полномочий, содержащимся в документе A/44/639 от 13 октября 1989 года, который сейчас рассматривается Генеральной Ассамблеей, моя делегация хотела бы, чтобы в протокол заседания были внесены ее официальные оговорки в отношении полномочий делегации Афганистана на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): От имени делегаций Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословацкой Социалистической Республики и от имени моей делегации я хотел бы заявить, что указанные страны выступают против признания полномочий так называемой демократической Кампучии на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки и за восстановление законных прав в Организации Государства Камбоджи.

Вместе с тем в условиях происходящих в настоящее время изменений в обстановке вокруг Камбоджи Генеральная Ассамблея могла бы, на наш взгляд, оставить место Камбоджи в Организации Объединенных Наций вакантным до завершения межкхмерского диалога и формирования новых органов власти в Камбодже. Такой шаг, безусловно, содействовал бы дальнейшему прогрессу на пути достижения всеобъемлющего урегулирования камбоджийской проблемы.

Г-н ХОКУК (Афганистан) (говорит по-английски): Представитель Пакистана выступил с необоснованными клеветническими заявлениями относительно полномочи моей делегации. Мы категорически отвергаем эти заявления как голословные и не имеющие под собой никакого основания.

Законность Республики Афганистан как полноправного члена Организации Объединенных Наций и активного члена движения неприсоединения обусловлена суверенной волей народа Афганистана, которая была выражена на традиционной лойе джирге, то есть большой ассамблее, на которой была принята конституция страны и выбран президент Республики.

Подобные заявления никоим образом не могут содействовать мирному процессу в Афганистане и во всем регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы будем принимать решение по рекомендации Комитета по проверке полномочий, изложенной в пункте 20 его первого доклада (документ A/44/639).

Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/5).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим объяснить свою позицию по только что принятой резолюции.

Г-н СОН САНН (Демократическая Кампучия) (говорит по-французски): Наша Ассамблея только что единодушно без голосования приняла доклад Комитета по проверке полномочий о полномочиях представителей государств - членов Организации Объединенных Наций на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. При этом она вновь торжественно подтвердила законность полномочий делегации Демократической Кампучии на этой сессии и ее правомочность выступать в качестве единственного законного представителя камбоджийского народа и Демократической Кампучии, государства - члена Организации Объединенных Наций.

В этой связи позвольте мне от имени принца Нородома Сианука, главы камбоджийского движения сопротивления и президента Демократической Кампучии, а также от имени коалиционного правительства и нашего народа вновь выразить Ассамблее нашу глубочайшую признательность в связи с этим актом справедливости и достойной подражания солидарности, который представляет собой величайшую честь и во всех отношениях подтверждает престиж и растущую поддержку, которыми в настоящее время пользуется всемирная Организация, а также ее незаменимую роль в мирном урегулировании международных споров.

Для моей страны, Камбоджи, являющейся жертвой вторжения и оккупации со стороны Вьетнама в течение 11 лет, Организация Объединенных Наций есть и всегда останется оплотом международного порядка, основанного на уважении священных принципов Устава, последним средством в борьбе против закона сильнейших, то есть тех, кто применяет силой или угрозу силы в международных отношениях, особенно против меньших и более слабых соседних государств.

Что касается Демократической Кампучии, то с 1979 года Генеральная Ассамблея неизменно достойным восхищения образом отстаивает принципы Устава, твердо выступая против любой попытки Вьетнама узурпировать место Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций в пользу режима, который он установил силой в Пномпене. В этом году, в частности, наша Ассамблея категорически объявила

(Г-н Сон Санн, Демократическая Кампучия)

недопустимым еще один даже более коварный маневр, имеющий целью оставить вакантным место Демократической Кампучии в нашей Организации. Этот маневр, в случае его успеха, поставил бы под сомнение не только основополагающие принципы Организации, но и неустанные благородные усилия миролюбивых и борющихся за справедливость стран по урегулированию так называемой проблемы Кампучии на основе двух принципов, изложенных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи о положении в Кампучии. Речь идет, во-первых, о полном выводе вьетнамских войск из Кампучии под международным наблюдением и контролем и, во-вторых, об осуществлении неотъемлемого права кампучийского народа на самоопределение без иностранного вмешательства.

Все страны, приверженные миру и справедливости, которые поддерживают наше справедливое дело, вместе с нашим народом и его коалиционным правительством приветствуют это новое решение, принятое нашей Ассамблеей. Камбоджийский народ и его коалиционное правительство находят в этом источник глубочайшего вдохновения и еще одно основание для уверенности в том, что при мощной поддержке нашей Ассамблеи камбоджийское национальное движение сопротивления под руководством Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука в конечном итоге вернет Камбодже ее статус независимого, нейтрального и неприсоединившегося государства при сохранении территориальной целостности.

В заключение хочу сказать, что наша страна, как и все страны, приверженные делу мира и справедливости, искренне надеется, что Вьетнам, наконец, осознает, что с каким бы упорством он ни проводил свою колониалистскую и экспансионистскую политику в Кампучии и в нашем регионе, он никогда не сможет подорвать решимость нашей Ассамблеи оказывать полную поддержку народу Камбоджи и его коалиционному правительству в их священной борьбе за восстановление независимости и свободы Камбоджи. Поэтому, чтобы избавить наш народ и народ Вьетнама от дальнейших страданий и несчастий, ханойским властям пора без проволочек положить конец трагической ситуации в Кампучии, с тем чтобы в условиях мира и независимости восстановить добрососедские отношения между нашими двумя народами и странами в интересах мира и стабильности в Юго-Восточной Азии.

Г-н ХАМ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Тот факт, что моя делегация не оспаривала полномочий делегации Афганистана, не следует истолковывать таким образом, что правительство Великобритании будет поддерживать отношения с существующим кабульским режимом на межправительственной основе.

Я также со всей ясностью хотел бы заявить о том, что наше согласие с рекомендацией Комитета по проверке полномочий, касающейся полномочий представителей Демократической Кампучии, конечно, не означает наличия у британского правительства какого-либо намерения способствовать восстановлению режима Пол Пота, которому мы отказали в признании в декабре 1979 года.

Я хотел бы вновь подтвердить, что мое правительство никоим образом не желает возвращения к власти гнусного режима Пол Пота и его единомышленников и что наша политика никоим образом не означает поддержку "красных кхмеров".

Г-жа ГАРСИА (Куба) (говорит по-испански): Делегация Кубы сожалеет, что вновь были признаны полномочия так называемой Демократической Кампучии в попытке отрицать существование Государства Камбоджа. Наша делегация хотела бы вновь подтвердить нашу уверенность, что только законные представители правительства Государства Камбоджа должны иметь суверенное право представлять интересы своего народа здесь, в Организации Объединенных Наций.

Г-н БРАУТИГАМ (Федеративная Республика Германия) (говорит по-английски): Я хотел бы официально зарезервировать нашу позицию по вопросу о полномочиях делегации Афганистана. Тот факт, что мы голосовали за доклад Комитета по проверке полномочий, никоим образом не следует истолковывать как признание законности кабульского режима.

Я хотел бы также пояснить, что, согласившись с рекомендацией Комитета по проверке полномочий, касающейся полномочий представителей Демократической Кампучии, мы не имели намерения поддерживать каким-либо образом возвращение к власти ужасного режима Пол Пота.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Бельгия присоединилась к консенсусу по докладу, представленному Комитетом по проверке полномочий. Тем не менее моя делегация хотела бы при этом уточнить свою позицию по двум вопросам.

Во-первых, эта позиция не должна восприниматься как косвенное признание нынешнего режима в Кабуле. Во-вторых, что касается полномочий коалиционного правительства Демократической Кампучии, Бельгия присоединилась к консенсусу, потому что она отказывается признать практику создания правительства в результате нарушения одним государством территориальной целостности другого государства.

(Г-н Нотердам, Бельгия)

Тем не менее Бельгия решительно осуждает одиозный режим красных кхмеров и бесчисленные зверства, в которых он повинен.

Кроме того, нынешнюю позицию Бельгии не следует истолковывать как поддержку, даже косвенную, возвращению к власти режима красных кхмеров.

Г-н ЭРНДЕНЕЧУЛУУН (Монголия) (говорит по-английски): Делегация Монголии поддержала только что принятый Генеральной Ассамблеей проект резолюции, одобряющий доклад Комитета по проверке полномочий, но мы хотели бы официально заявить, что это никоим образом не означает признания полномочий представителей так называемой Демократической Кампучии. Несправедливо предоставлять этому образованию возможность занимать место Камбоджи в Организации и тем самым препятствовать урегулированию напряженности в этой части региона Юго-Восточной Азии. Позиция моей делегации основывается на последовательной политике правительства Монголии в вопросе о Камбодже.

Г-н ОСМАН (Сомали) (говорит по-английски): Сомали присоединилась к консенсусу в связи с принятием доклада при том понимании, что Сомали будет включена в имеющийся в докладе список, где перечислены те государства-члены, которые представили свои полномочия в соответствии с правилом 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Сомали действительно представила свои полномочия в соответствии с этим правилом. Мы надеемся, что это будет отражено в дополнении, которое будет представлено Генеральной Ассамблее позднее.

Г-н АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация занимает ту же позицию в отношении полномочий делегации Демократической Кампучии, какую она занимала на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-жа ЧАН (Сингапур) (говорит по-английски): На этом заседании мы услышали несостоятельный аргумент, что место Камбоджи в Организации Объединенных Наций должно оставаться вакантным. Делегации стран - членов Ассоциации Юго-Восточной Азии считают, что правительство Демократической Кампучии является законным правительством Камбоджи. Оно было свергнуто с помощью иностранного военного вторжения при явном нарушении Устава Организации Объединенных Наций. До тех пор пока не будут ликвидированы последствия этого вторжения, Демократическая Кампучия по-прежнему должна быть представлена в Организации Объединенных Наций.

Более того, правительство Демократической Кампучии ведет борьбу за освобождение своей страны. Для ликвидации последствий этого вторжения необходимо выполнить два условия. Во-первых, под международным наблюдением и контролем должен быть осуществлен полный вывод вьетнамских войск с территории Камбоджи. Во-вторых, народу Камбоджи необходимо дать возможность сделать свой политический выбор путем осуществления самоопределения на основе проведения свободных выборов под международным наблюдением. Хотя Вьетнам объявил о выводе своих войск, какое-либо авторитетное международное учреждение должно проверить этот факт. Кроме того, камбоджийский народ еще не получил возможности свободного осуществления своего права на самоопределение.

До достижения политического урегулирования в Камбодже Демократическая Кампучия должна по-прежнему занимать свое место в Организации Объединенных Наций по нескольким причинам. Во-первых, сохранение ее представительства означает защиту определенных основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций. Отказ Демократической Кампучии в представительстве будет равносильно утверждению о допустимости вторжения мощного в военном отношении государства на территорию своих более слабых соседей и установление там правительств по своему желанию. Отказ Демократической Кампучии в представительстве в Организации будет означать господство политики силы. У Вьетнама не будет стимулов для серьезных переговоров по достижению прочного и мирного урегулирования, а различные мирные переговоры, ведущиеся в настоящее время, будут подорваны. Наконец, отказ Демократической Кампучии в представительстве в Организации будет означать наказание жертв и поощрение агрессора, игнорирующего Устав Организации Объединенных Наций.

Г-н Ю (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация поддерживает предложение Комитета по проверке полномочий о признании полномочий стран, упомянутых в докладе Комитета, включая Демократическую Кампучию. Китайская делегация вновь заявляет, что коалиционное правительство Демократической Кампучии является единственным законным правительством Кампучии и подлинным представителем кампучийского народа. Режим Хенг Самрина, поддерживаемый иностранными агрессорами, никоим образом не может представлять народ этой страны. Китайская делегация рекомендует Генеральной Ассамблее признать полномочия представительной Демократической Кампучии. Такова позиция китайского правительства.

Г-н ДОРАНИ (Джибути) (говорит по-французски): Несмотря на то, что Джибути представила Генеральному секретарю свои полномочия, они не включены в список, содержащийся в пункте 4 доклада Комитета по проверке полномочий. Мы надеемся, что этот факт будет отражен в стенографическом отчете.

Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Моя делегация хочет заявить, что она поддерживает доклад Комитета по проверке полномочий в соответствии с правилом 27 Правил процедуры.

В отношении полномочий Демократической Кампучии моя делегация продолжает занимать такую же позицию, как и в предыдущие годы: мы не согласны с существованием режима, навязанного извне путем военной оккупации, в нарушение суверенитета, независимости и территориальной целостности Демократической Кампучии, установленного и поддерживаемого в течение стольких лет Вьетнамом.

Моя делегация разделяет выраженную здесь многими делегациями надежду на то, что Демократическая Кампучия получит возможность осуществить свое право на самоопределение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего выступающего по мотивам голосования. Таким образом, мы закончили рассмотрение первого доклада Комитета по проверке полномочий.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.